

Jueves, 15 de abril de 1999

parte) por VE (205 a favor, 171 en contra, 2 abstenciones); 7 (tercera parte) por VN (PSE); 7 (cuarta parte) por VE (248 a favor, 125 en contra, 8 abstenciones); 7 (quinta parte); 8; 9 y 10 en bloque; 11; 64; 12 (primera parte); 12 (segunda parte) por VE (238 a favor, 182 en contra, 6 abstenciones); 13; 14; 15; 16; 17; 18 y 19 en bloque; 20; 21 y 22 en bloque; 23 por VN (ELDR); 24 por VN (ELDR); 25 (primera parte); 25 (segunda parte) por VE (250 a favor, 187 en contra, 2 abstenciones); 26 por partes; 27; 28 a 30 en bloque; 31; 60; 32; 33 por partes; 34; 35; 36 por VN (PSE); 37 (primera parte); 37 (segunda parte) por VE (231 a favor, 182 en contra, 0 abstenciones); 38; 39; 40 por VE (244 a favor, 181 en contra, 0 abstenciones); 41; 42; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 62; 50; 52; 53; 54; 55; 56; 57; 58; 59

*Enmiendas rechazadas:* 65; 61; 63

*Enmienda que decae:* 49

*Enmienda no sometida a votación (artículo 125, apart. 1, e):* 51

*Intervenciones:*

— después de la votación de la enm. 7, los diputados Duhamel sobre el desarrollo de la votación y Killilea sobre el retraso debido a un problema técnico.

*Votaciones por separado:* enm. 1 (UPE), 8 (PPE), 11 (UPE), 64 (ELDR), 12 (PPE), 13 (PPE, ELDR), 15 (UPE), 16 (PSE, ELDR), 17 (PSE), 20 (UPE), 23 (PSE), 25 (PPE), 27, 31 (UPE), 60 (ELDR), 35 (PPE, UPE), 36 (PPE, ELDR), 37, 38 (PPE), 39 (UPE), 40, 41 (PPE, ELDR), 42 (PPE, UPE), 43 (UPE), 63 (ELDR), 44 (PPE, ELDR), 46 (PPE), 48 (UPE), 62, 50 (ELDR), 52 (PSE), 54, 55 (ELDR), 56 (UPE), 57, 58 (ELDR)

*Votaciones por partes:*

enm. 7 (PPE, ELDR, UPE):

primera parte: apart. 2, puntos a) a d), sin los términos «y de sus representantes»  
segunda parte: estos términos  
tercera parte: punto d bis) nuevo y segundo párrafo  
cuarta parte: apart. 3  
quinta parte: apart. 3 bis.

enm. 12 (ELDR):

primera parte: texto sin los términos «sobre la base de la mejor tecnología disponible»  
segunda parte: estos términos

enm. 25 (ELDR):

primera parte: texto sin los términos «y la utilización de la mejor tecnología disponible»  
segunda parte: estos términos

enm. 26 (UPE):

primera parte: primer guión  
segunda parte: resto

enm. 33 (ELDR):

primera parte: texto sin los términos «tres años»  
segunda parte: estos términos

enm. 37 (ELDR):

primera parte: texto sin los términos «y de sus representantes»  
segunda parte: estos términos

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*parte II, punto 3*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*parte II, punto 3*).

## 10. Situación en Kosovo (votación)

Propuestas de resolución B4-0377, 0379, 0385, 0386, 0387, 0388, 0393, 0402/99  
(Mayoría simple requerida)

Interviene el Sr. Pinel sobre el fondo de la cuestión que se está examinando. (El Sr. Presidente le retira el uso de la palabra.)

PROPUESTAS DE RESOLUCIÓN B4-0377, 0379, 0385, 0386 y 0402 /99:

— propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:  
Green, Swoboda, Hänsch, Wiersma, Titley, Barón Crespo y Imbeni, en nombre del Grupo PSE  
Pack, Oostlander, Soulier, Bianco, Mezzaroma y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE,  
Pasty, en nombre del Grupo UPE,  
Cars, en nombre del Grupo ELDR,  
Lalumière, en nombre del Grupo ARE,  
Carnero González,  
para sustituir estas propuestas de resolución.

*Enmiendas aprobadas:* 8 por VE (215 a favor, 169 en contra, 40 abstenciones); 18 por VE (246 a favor, 158 en contra, 23 abstenciones); 9 por VE (233 a favor, 172 en contra, 19 abstenciones); 12 modificada oralmente por VN (UPE); 1; 21

*Enmiendas rechazadas:* 4; 14; 15; 16; 5; 17; 6; 3 por VN (ELDR); 7; 2 modificada oralmente por VE (184 a favor, 234 en contra, 12 abstenciones); 19 por VE (84 a favor, 300 en contra, 36 abstenciones); 10; 13; 20; 11

Las diferentes partes del texto han sido aprobadas sucesivamente, el cons. J por VN (I-EDN), el apart. 2 por VN (ARE).

El apart. 5 ha sido rechazado por VN (ARE).

*Intervenciones:*

— La Sra. Aelvoet ha señalado un error de traducción en algunas versiones lingüísticas de la enm. 7, concretamente la neerlandesa; la versión inglesa es la auténtica;

— antes de la votación de la enm. 2, el Sr. Cars, en nombre del Grupo ELDR, ha propuesto una enmienda oral a esta enmienda, para reemplazar el término «principios» por el término «disposiciones».

Jueves, 15 de abril de 1999

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral.

- La Sra. Müller sobre la enm. 19 y el apart. 5;
- El Sr. Svensson sobre el procedimiento de la votación que cree poco claro, en el momento de la votación de la enm. 19 y del apart. 5;
- antes de la votación sobre las enmiendas al apart. 14, la Sra. Pack, en nombre del Grupo PPE, ha propuesto una enmienda oral a este apartado (y de hecho a las enmiendas) para añadir después del nombre del Sr. Ibrahim Rugova, los términos «laureado con el premio Sajarov del Parlamento Europeo».

Han intervenido sobre esta propuesta los diputados Dupuis, Pack y Swoboda.

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral.

- La Sra. Theorin, al final de la votación, se ha referido al procedimiento de la votación de la enm. 19 y del apart. 5, precisando que había querido votar a favor.

*Votación por separado:* apart. 5 (PSE)

Por VN (ARE), el Parlamento aprueba la resolución (*parte II, punto 4*).

(Las propuestas de resolución B4-0387, 0388 y 0393/99 decaen.)

\*  
\*       \*

*Explicaciones de voto:*

Comisiones parlamentarias — B4-0365/99

- *escritas:* los diputados Hager; Cars

Informe d'Aboville — A4-0181/99

- *escritas:* la Sra. McKenna

Informe Valverde López — A4-0139/99

- *orales:* la Sra. Schleicher
- *escritas:* los diputados Breyer, en nombre del Grupo V; Fitzsimons

Situación en Kosovo — B4-0377/99

- *orales:* los diputados McKenna; Posselt; Ceyhun, en nombre del Grupo V
- *escritas:* los diputados Morris; Delcroix; Schroedter; Papayannakis; Trizza; Ripa di Meana; Caudron; Theorin; Wibe; Castagnetti; Ephremidis; Spiers; Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos; Lambrias; Eriksson, Olsson, Sjöstedt, Svensson; Hory; Barros Moura; Novo; Grossetête, Verwaerde; Berthu; Souchet

\*  
\*       \*

*Correcciones/rectificaciones de votación anunciadas — Diputados que han declarado no haber votado*

El Sr. Janssen van Raay ha comunicado que no participaría en ninguna votación nominal y el Sr. Sturdy que no participaría en todas las votaciones nominales. La Sra. Marin ha comunicado que no había podido participar en todas las votaciones nominales debido a un problema técnico. La Sra. Guinebertière ha comunicado que estaba presente sin participar en las votaciones nominales.

Comisiones parlamentarias — B4-0365/99

- enm. 32  
Quiso votar a favor: la Sra. Pack.
- enm. 35  
Quiso votar a favor: el Sr. Pompidou.
- enm. 37  
Quisieron votar en contra: los diputados Fabre-Aubrespy, Striby, Erika Mann.
- enm. 68  
Quiso votar a favor: la Sra. Cederschiöld.
- enm. 17  
Quiso votar a favor: el Sr. Castricum.

Informe d'Aboville — A4-0181/99

- enm. 1  
Quiso votar a favor: la Sra. Dybkjær.
- votación final:  
Quisieron votar a favor: las diputadas Baldi, Dybkjær.

Informe Valverde López — A4-0139/99

El Sr. Castagnède ha indicado que estaba presente en la votación, pero que sólo participaría en la votación final.

- enm. 23  
Quisieron votar a favor: los diputados Baldi, Escudero, Fabra Vallés, Lindqvist
- enm. 24  
Quiso votar a favor: el Sr. Sindal.

Situación en Kosovo

El Sr. Castagnède ha indicado que estaba presente en la votación, pero que sólo participaría en la votación final. El Sr. Kronberger ha participado solamente en la votación nominal de la enm. 3.

- cons. J  
Quisieron votar a favor: los diputados Goedbloed, Iversen, Mulder, Spiers, Boogerd-Quaak y Plooi-j-van Gorsel.  
Quisieron votar en contra: los diputados Theonas y Seppänen.
- enm. 3  
Quisieron votar a favor: los diputados Dybkjær y Kellett-Bowman.  
Quisieron votar en contra: Fitzsimons, Féret, Le Pen, Marinho.  
Quisieron abstenerse: los diputados Bonde, Sandbæk.
- enm. 7  
Quiso votar en contra: el Sr. Marinho.
- enm. 9  
Quiso votar en contra: el Sr. Le Pen.

Jueves, 15 de abril de 1999

- apart. 5  
Quisieron votar en contra: los diputados Le Pen, Le Rachinel.  
Quiso abstenerse: el Sr. Blot.
- enm. 19  
Quisieron votar a favor: los diputados Svensson, Theorin.  
Quiso abstenerse: el Sr. Le Pen.
- enm. 12  
Quisieron votar a favor: los diputados Killilea, Papayanakis.
- enm. 21  
Quiso votar a favor: la Sra. Theorin.
- Votación final  
Quiso votar a favor: el Sr. Soulier.  
Quisieron votar en contra: los diputados Le Pen, Le Rachinel, Ribeiro.

La votación se ha interrumpido debido a lo avanzado de la hora. Se continuará por la tarde después de la votación del debate de actualidad (*Parte I, punto 24*).

#### FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.45, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

### 11. Tarificación de infraestructuras de transporte (continuación del debate)

Intervienen los diputados Donnay, Lagendijk, Van Dam, Stenmarck, Mendes Bota, el Sr. Van den Broek, miembro de la Comisión

El Sr. Presidente declara cerrado el debate

Votación: punto 33.

### 12. Dimensiones y pesos máximos autorizados en el tráfico nacional e internacional \*\*I (debate)

El Sr. Van Dam presenta su segundo informe, elaborado en nombre de la Comisión de Transportes y Turismo, sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 96/53/CE del Consejo por la que se establecen, para determinados vehículos de carretera que circulan en la Comunidad, las dimensiones máximas autorizadas en el tráfico nacional e internacional y los pesos máximos autorizados en el tráfico internacional (COM(98)0414 — C4-0486/98 — 98/0227(SYN)) (A4-0114/99).

Intervienen los diputados Piecyk, en nombre del Grupo PSE, Wijzenbeek, en nombre del Grupo ELDR, Maes, en nombre del Grupo ARE, y el Sr. Van den Broek, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 25.

### 13. Dinero electrónico \*\*\*I (debate)

La Sra. Thors presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos de los Ciudadanos, sobre

- I. la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el inicio, el ejercicio y la supervisión cautelar de las actividades de las entidades de dinero electrónico (COM(98)0461 — C4-0531/98 — 98/0252(COD) y
- II. la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/780/CEE sobre la coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas referentes al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (COM(98)0461 — C4-0532/98 — 98/0253(COD) (A4-0156/99).

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): la Sra. Torres Marques (ECON)

Intervienen los diputados Torres Marques, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Económicos, Oddy, en nombre del Grupo PSE, Wolf, en nombre del Grupo V, y el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DEL SR. GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vicepresidente*

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 26.

### 14. Marco de actuación para los servicios financieros (debate)

El Sr. Fayot presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial, sobre la Comunicación de la Comisión sobre los servicios financieros: establecimiento de un marco de actuación (COM(98)0625 — C4-0688/98) (A4-0175/99).

Intervienen los diputados Herman, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, Katiforis, en nombre del Grupo PSE, y el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: período parcial de sesiones de mayo.

### 15. Programa «DAPHNE» \*\*\*I (debate)

La Sra. Colombo Svevo, suplente de la ponente, presenta el informe elaborado por la Sra. Bennisar Tous, en nombre de la Comisión de Derechos de la Mujer, sobre la propuesta modificada de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa de acción comunitario-Programa DAPHNE (2000-2004)— sobre medidas destinadas a prevenir la violencia ejercida contra los niños, los adolescentes y las mujeres (COM(99)0082 — C4-0099/99 — 98/0192(COD)) (A4-0188/99).

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): la Sra. Zimmermann (LIBE)